



**PARLEMENT BRUXELLOIS  
BRUSSELS PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2016-2017

25 JANUARI 2017

---

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

---

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende instemming met :**

**1° de Overeenkomst van 28 augustus 1978  
tussen het Koninkrijk België en de Zwitserse  
Bondsstaat tot het vermijden van dubbele  
belasting inzake belasting naar het inkomen  
en naar het vermogen, zoals gewijzigd door  
het Avenant tussen het Koninkrijk België  
en de Zwitserse Bondsstaat, ondertekend te  
Brussel op 10 april 2014 ;**

**2° het Avenant tussen het Koninkrijk België  
en de Zwitserse Bondsstaat tot wijziging  
van de Overeenkomst van 28 augustus 1978  
tussen het Koninkrijk België en de Zwitserse  
Bondsstaat tot het vermijden van dubbele  
belasting inzake belasting naar het inkomen  
en naar het vermogen, ondertekend te  
Brussel op 10 april 2014**

---

**Memorie van toelichting**

De Overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting, die op 28 augustus 1978 met Zwitserland werd ondertekend (hierna « de Overeenkomst van 1978 » genoemd), werd op verzoek van de Zwitserse Regering herzien.

Het Zwitsers standpunt inzake administratieve bijstand, met een beperkt toepassingsgebied, kwam meer en meer onder internationale druk te staan. Hierdoor heeft Zwitserland haar standpunt aangepast en zich in 2009 akkoord verklaard met de internationale standaard inzake transparantie en de uitwisseling van inlichtingen.

SESSION ORDINAIRE 2016-2017

25 JANVIER 2017

---

**PARLEMENT DE LA RÉGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

**PROJET D'ORDONNANCE**

**portant assentiment à :**

**1° la Convention du 28 août 1978 entre le  
Royaume de Belgique et la Confédération  
suisse en vue d'éviter les doubles impositions  
en matière d'impôts sur le revenu et sur la  
fortune, telle que modifiée par l'Avenant  
entre le Royaume de Belgique et  
la Confédération suisse, signé à Bruxelles  
le 10 avril 2014 ;**

**2° l'Avenant entre le Royaume de Belgique  
et la Confédération suisse modifiant la  
Convention du 28 août 1978 entre le  
Royaume de Belgique et la Confédération  
suisse en vue d'éviter les doubles impositions  
en matière d'impôts sur le revenu et sur la  
fortune, signé à Bruxelles le 10 avril 2014**

---

**Exposé des motifs**

La Convention préventive de la double imposition, signée le 28 août 1978 avec la Suisse (ci-après « la Convention de 1978 ») a été revue à la demande du Gouvernement suisse.

La position de la Suisse en matière d'assistance administrative, avec une portée limitée, a fait l'objet d'une pression internationale de plus en plus forte. Ceci a amené la Suisse à modifier sa position et à se rallier, en 2009, à la norme internationale en matière de transparence et d'échange de renseignements.

België en Zwitserland hebben vervolgens de onderhandelingen aangevat die geleid hebben tot de ondertekening van onderliggend Avenant.

Naast een modernisering van het Verdrag van 1978 verruimt het Avenant de uitwisseling van fiscale inlichtingen tot inlichtingen die naar verwachting relevant zijn voor de toepassing of tenuitvoerlegging van de nationale belastingwetgeving.

Hoewel Zwitserland tijdens de onderhandelingen duidelijk had aangegeven dat het in de praktijk de uitwisseling van inlichtingen zou beperken tot de uitwisseling op verzoek, heeft het zich naar aanleiding van de ondertekening geëngageerd om de automatische uitwisseling van financiële inlichtingen vanaf 2018 (2017 voor België als « early adopter ») te implementeren, conform de nieuwe internationale standaard.

## Commentaar bij de artikelen

De bepalingen van het Avenant sluiten grotendeels aan bij de bepalingen van het OESO-Modelverdrag en de bepalingen van het Belgisch Modelverdrag.

Artikel I brengt de lijst van de beoogde Belgische belastingen, opgesomd in artikel 2, paragraaf 3, 1° van het Verdrag van 1978 in overeenstemming met het Belgisch modelverdrag.

Artikel II past de definitie van « bevoegde autoriteit », opgenomen in artikel 3 van het Verdrag van 1978, aan voor wat België betreft, teneinde rekening te houden met de bevoegdheid van de gewesten en de gemeenschappen.

Ondanks de opgave van meerdere bevoegde autoriteiten, zal voor wat de administratieve bijstand betreft, de communicatie met de Zwitserse autoriteit worden gevoerd via één enkel (centraal) contactpunt. De organisatie en concrete werking van dit contactpunt, alsook de samenwerking tussen dit contactpunt en alle betrokken beleidsniveaus, maken het voorwerp uit van een samenwerkingsakkoord.

Artikel III past de definitie van « inwoner », opgenomen in artikel 4 van het Verdrag van 1978, aan. De verwijzing naar de Belgische vennootschappen die hebben geopteerd om de winst in hoofde van de vennooten te laten belasten werd geschrapt, aangezien deze optie niet langer bestaat.

De verwijzing naar de fiscaal transparante personen-vennotschappen naar Zwitsers recht werd eveneens geschrapt. De Zwitserse vennootschap onder gemeenschappelijke naam en de Zwitserse vennootschap bij wijze van eenvoudige geldschieter worden niet meer als inwoners beschouwd voor de toepassing van het Belgisch - Zwitserse dubbelbelastingverdrag.

La Belgique et la Suisse ont alors entamé des négociations qui ont mené à la conclusion du présent Avenant.

En plus de moderniser la Convention de 1978, l’Avenant étend l’échange de renseignements fiscaux aux renseignements vraisemblablement pertinents pour l’administration ou l’application de la législation fiscale interne.

Alors que lors des négociations, la Suisse avait clairement indiqué qu’en pratique l’échange de renseignements se limiterait à l’échange sur demande, elle s’est engagé lors de la signature à échanger de manière automatique des renseignements financiers à partir de 2018 (2017 pour la Belgique en tant que « early adopter »), conformément au nouveau standard international.

## Commentaire des articles

Les dispositions de l’Avenant sont en grande partie inspirées des dispositions du Modèle OCDE et de celles du Modèle belge de convention.

L’article I<sup>er</sup> met en conformité avec le modèle belge de convention la liste des impôts belges visés, énumérés à l’article 2, paragraphe 3, 1<sup>o</sup> de la Convention de 1978.

L’article II adapte la définition de « l’autorité compétente », repris à l’article 3 de la Convention de 1978, en ce qui concerne la Belgique, afin de tenir en compte la compétence des régions et des communautés.

Bien que plusieurs autorités compétentes soient mentionnées, la communication avec l’autorité suisse, en ce qui concerne l’assistance administrative, se fera via un seul point de contact (central). L’organisation et le fonctionnement concret de ce point de contact, ainsi que la collaboration entre ce point de contact et tous les niveaux de pouvoirs concernés, font l’objet d’un accord de coopération.

L’article III adapte la définition du « résident », repris dans l’article 4 de la Convention de 1978. La référence aux sociétés belges ayant opté pour l’assujettissement de leurs bénéfices à l’impôt dans le chef de leurs associés a été supprimée, étant donné que cette option n’existe plus.

La référence aux sociétés de personnes de droit suisse fiscalement transparentes a également été supprimée. Les sociétés suisses en nom collectif et en commandite simple ne sont plus considérées comme des résidents pour l’application de la Convention de double imposition belgo-suisse.

In paragraaf 4 van artikel 4 van het Verdrag van 1978 wordt de uitsluitingsclausule voor personen die schijnbaar gerechtigde van een inkomen zijn, geschrapt. Deze clausule bepaalt dat een persoon die de schijnbaar gerechtigde tot de inkomsten is en deze inkomsten in werkelijkheid doorbetaalt aan een andere partij (bijvoorbeeld een zogenaamde ‘conduit company’) niet als een inwoner wordt aangemerkt voor deze Overeenkomst en zodoende niet kan genieten van de voordelen die voortvloeien uit de Overeenkomst.

Artikelen IV t.e.m. XIII passen de bepalingen van het Verdrag van 1978 betreffende ondernemingswinst, afhankelijke onder-nemingen, dividenden, interest, royalty's, vermogenswinst, tantièmes en inkomsten van artiesten en sportbeoefenaars aan overeenkomstig de huidige Modelteksten.

Artikel XIV heft artikel 22 van het Verdrag van 1978 betreffende de voorkoming van het abusieve gebruik van de Overeenkomst op.

Artikel XV wijzigt artikel 24 van het Verdrag van 1978 bevat een reeks maatregelen die in Zwitserland, respectievelijk in België, moeten worden toegepast tot het voorkomen van een dubbele belasting.

Artikel XVI actualiseert artikel 25 van het Verdrag van 1978 betreffende de non-discriminatie overeenkomstig de huidige standaarden.

Artikel XVII wijzigt artikel 26 van het Verdrag van 1978 betreffende de regeling voor onderling overleg.

Artikel XVIII wijzigt artikel 27 van het Verdrag van 1978 betreffende de uitwisseling van inlichtingen maakt het mogelijk om inlichtingen uit te wisselen die naar verwachting relevant zullen zijn voor de uitvoering van de bepalingen van de Overeenkomst of voor de toepassing of de tenuitvoerlegging van de nationale wetgeving met betrekking tot belastingen van elke soort en benaming die worden geheven ten behoeve van de overeenkomstsluitende Staten of van de staatkundige onderdelen of plaatse lijke gemeenschappen daarvan voor zover de belastingheffing waarin de nationale wetgeving voorziet, niet in strijd is met de Overeenkomst.

De overige paragrafen van dit artikel bevatten bepalingen over het verzamelen en het gebruik van de uitgewisselde inlichtingen, zelfs die welke in het bezit zijn van een bank, een andere financiële instelling, een trust of een andere gemachtigde.

Artikel XX schrappt artikel 29 van het Verdrag van 1978 die een aantal bepalingen bevatte ter voorkoming van het abusieve gebruik van het Verdrag en vervangt het door een nieuwe algemene antimisbruikbepaling.

La clause d'exclusion concernant les bénéficiaires appartenants de revenus, qui figure au paragraphe 4 de l'article 4 de la Convention de 1978, est supprimée. Cette clause stipule qu'une personne, qui n'est que le bénéficiaire apparent des revenus et qui reverse en fait ces revenus à une autre partie (par exemple une « société-relais »), n'est pas considérée comme un résident au sens de la présente Convention et ne peut donc pas bénéficier des avantages de la Convention.

Les articles IV à XIII adaptent les dispositions de la Convention de 1978 concernant les bénéfices des entreprises, les entreprises associées, les dividendes, les intérêts, les redevances, les gains en capital, les tantièmes et les revenus des artistes et sportifs conformément aux Modèles actuels.

L'article XIV supprime l'article 22 de la Convention de 1978 relatif à la prévention de l'usage abusif de la Convention.

L'article XV modifie l'article 24 de la Convention de 1978 et comporte une série de mesures qui doivent être mises en œuvre respectivement en Suisse et en Belgique afin d'éviter une double imposition.

L'article XVI met l'article 25 de la Convention de 1978 concernant la non-discrimination à jour afin de le rendre conforme aux standards actuels.

L'article XVII adapte l'article 26 de la Convention de 1978 concernant la procédure amiable.

L'article XVIII modifie l'article 27 de la Convention de 1978 concernant l'échange de renseignements et permet d'échanger les renseignements vraisemblablement pertinents pour l'application des dispositions de la Convention ou pour l'administration ou l'application de la législation interne relative aux impôts de toute nature ou dénomination perçus pour le compte des Etats contractants, de leurs subdivisions politiques ou de leurs collectivités locales dans la mesure où l'imposition qu'elle prévoit n'est pas contraire à la Convention.

Les autres paragraphes du présent article comportent des dispositions relatives à la collecte et l'utilisation des informations échangées, même ceux en possession d'une banque, une autre institution financière, un trust ou autre représentant.

L'article XX supprime l'article 29 de la Convention de 1978 qui comportait un certain nombre de dispositions destinées à prévenir l'usage abusif de la Convention et le remplace par une nouvelle disposition générale anti-abus.

Paragraaf 1 voorziet dat inkomsten niet kunnen genieten van verdragsvoordelen indien deze door een inwoner van een verdragsstaat voor ten minste de helft worden doorgestort aan één of meerdere niet-inwoners van deze staat (inclusief inwoners van de andere overeenkomstsluitende staat). Het tijdstip van doorstorting of de vorm waarin de inkomsten worden doorgestort is daarbij van geen belang.

Paragraaf 2 voorziet in een uitzondering op paragraaf 1, en in twee gevallen waarbij deze uitzondering wordt geacht toepassing te vinden. Het eerste geval betreft een doorstorting van een inkomen aan een onafhankelijke persoon of entiteit. Het tweede geval geldt indien de persoon aan wie het inkomen wordt doorgestort een gelijke of voordeliger behandeling op verdragsniveau had genoten indien het inkomen rechtstreeks aan hem zou zijn doorgestort.

Artikel XXI voegt een Protocol toe aan het Verdrag van 1978, die er integrerend deel ervan uitmaakt.

Paragraaf 2 somt enkele entiteiten op die als een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat dienen te worden beschouwd. De paragraaf voorziet uitdrukkelijk dat een pensioenfonds en een voorzorginstelling als een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat dienen te worden beschouwd en geeft daarbij de definitie van een pensioenfonds of voorzorginstelling.

Paragraaf 6, a) en b) stipuleert de voorwaarden aan welke een geldig verzoek om inlichtingen moet voldoen alvorens de andere overeenkomstsluitende Staat deze inlichtingen kan uitwisselen. Een overeenkomstsluitende Staat kan zich niet zomaar tot de andere overeenkomstsluitende Staat richten zonder eerst alle mogelijke nationale informatiebronnen te hebben uitgeput.

Het paragraaf 6, c) verduidelijkt het begrip « inlichtingen (...) die naar verwachting relevant zullen zijn » en heeft als bedoeling om een zo ruim mogelijke uitwisseling van inlichtingen in belastingzaken te garanderen, daarbij duidelijk aangevend dat het de overeenkomstsluitende Staten niet vrij staat om te gaan « hengelen » naar inlichtingen of om inlichtingen te vragen waarvan het weinig waarschijnlijk is dat ze relevant zijn voor de opheldering van de belastingzaken van een welbepaalde belastingplichtige.

Paragraaf 6, d) bepaalt dat er onder het nieuwe artikel geen verplichting ontstaat voor de overeenkomstsluitende Staten om inlichtingen op een spontane of automatische wijze uit te wisselen. Dit neemt niet weg dat dit Avenant een juridisch kader biedt aan België en Zwitserland om fiscale inlichtingen op spontane of automatische wijze uit te wisselen.

Artikel XXIII regelt de inwerkingtreding van het Avenant, dat een integrerend deel van het Verdrag van 1978 uitmaakt.

Le paragraphe 1<sup>er</sup> prévoit que des revenus ne peuvent pas bénéficier des avantages de la Convention si la moitié au moins de ces revenus est reversée par un résident d'un Etat contractant à une ou plusieurs personnes qui ne sont pas des résidents de cet Etat (y compris des résidents de l'autre Etat contractant). Le montant où les revenus sont reversés ou la forme sous laquelle ils sont reversés sont sans importance.

Le paragraphe 2 prévoit une exception au paragraphe 1<sup>er</sup> et mentionne deux cas dans lesquels cette exception est censée s'appliquer. Le premier cas est celui où le revenu est reversé à une personne ou entité indépendante. Dans le deuxième cas, la personne à qui le revenu est reversé aurait bénéficié d'un traitement conventionnel équivalent ou plus favorable si le revenu lui avait été versé directement.

L'article XXI ajoute un Protocole à la Convention de 1978 qui fait partie intégrante de celle-ci.

Le paragraphe 2 énumère quelques entités qui doivent être considérées comme des résidents d'un Etat contractant. Ce paragraphe prévoit expressément qu'un fonds de pension et une institution de prévoyance doivent être considérés comme des résidents d'un Etat contractant et comprend une définition d'un fonds de pension ou d'une institution de prévoyance.

Le paragraphe 6, a) et b) stipule les conditions auxquelles une demande de renseignements valable doit faire avant que l'autre Etat contractant puisse échanger ces renseignements. Un Etat contractant ne peut s'adresser à l'autre Etat contractant sans avoir épuisé au préalable toutes les sources d'information disponibles sur son territoire.

Le paragraphe 6, c) précise la notion de « renseignements (...) vraisemblablement pertinents », qui a pour but d'assurer un échange de renseignements en matière fiscale qui soit le plus large possible tout en indiquant clairement qu'il n'est pas loisible aux Etats contractants d'aller « à la pêche aux renseignements » ou de demander des renseignements dont il est peu probable qu'ils soient pertinents pour élucider les affaires fiscales d'un contribuable déterminé.

Le paragraphe 6, d) précise que le nouvel article ne fait naître aucune obligation pour les Etats contractants d'échanger des renseignements de manière spontanée ou automatique. Il n'en reste pas moins que l'Avenant fournit à la Belgique et à la Suisse un cadre juridique pour l'échange de renseignements spontané ou automatique.

L'article XXIII règle l'entrée en vigueur de l'Avenant, qui fait partie intégrante de la Convention de 1978.

Gezien het Avenant het Verdrag van 1978 wijzigt en aanvult, kunnen beide akten niet afzonderlijk van elkaar toepassing vinden. Vandaar dat zowel het Verdrag van 1978 als het Avenant van 2014 ter goedkeuring worden voorgelegd aan het Brussels Parlement.

### **Gemengd karakter**

De voorbije jaren beschouwde de federale overheid belastingverdragen als een exclusief federale aangelegenheid. In een aantal adviezen op vraag van de federale overheid heeft de afdeling Wetgeving van de Raad van State, in verenigde kamers, echter verklaard dat het sluiten van die verdragen niet alleen het volgen van de procedure eigen aan gemengde verdragen noodzakelijk maakt, maar dat eveneens intra-federaal overleg moet worden gepleegd over het opmaken van dergelijke verdragen.

De Werkgroep Gemengde Verdragen (WGGV), adviesorgaan van de Interministeriële Conferentie Buitenlands Beleid (ICBB), heeft het gemengde karakter van de belastingsverdragen bevestigd. Zowel de federale staat als de gewesten en de gemeenschappen worden bevoegd geacht.

De Minister belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

Guy VANHENGEL

Compte tenu du fait que l’Avenant modifie et complète la Convention de 1978, ces deux instruments ne peuvent être appliqués séparément. Par conséquent, tant la Convention de 1978 que l’Avenant de 2014 sont soumis pour approbation au Parlement bruxellois.

### **Caractère mixte**

Ces dernières années, les conventions fiscales étaient considérées par l’autorité fédérale comme une matière exclusivement fédérale. A plusieurs reprises, la section de législation du Conseil d’Etat, siégeant en chambres réunies, a estimé dans ses avis en réponse aux demandes de l’autorité fédérale, que la conclusion de ces conventions nécessite non seulement de suivre la procédure propre aux traités mixtes, mais également de mener une concertation intra-fédérale à propos de l’établissement de tels traités.

Le Groupe de Travail Traités Mixtes (GTTM), organe consultatif de la Conférence interministérielle de Politique étrangère (CIPE), a confirmé le caractère mixte des conventions fiscales. Tant l’Etat fédéral que les régions et les communautés sont considérés comme compétents.

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement,

Guy VANHENGEL

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE  
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES  
VAN DE RAAD VAN STATE**

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende instemming met :**

**1° de Overeenkomst van 28 augustus 1978 tussen het Koninkrijk België en de Zwitserse Bondstaat tot het vermijden van dubbele belasting inzake belasting naar het inkomen en naar het vermogen, zoals gewijzigd het Avenant tussen het Koninkrijk België en de Zwitserse Bondstaat tot wijziging van, ondertekend te Brussel op 10 april 2014 ;**

**2° het Avenant tussen het Koninkrijk België en de Zwitserse Bondstaat tot wijziging van de Overeenkomst van 28 augustus 1978 tussen het Koninkrijk België en de Zwitserse Bondstaat tot het vermijden van dubbele belasting inzake belasting naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 10 april 2014**

---

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

**BESLUIT :**

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Zullen volkomen gevolg hebben :

- 1° de Overeenkomst van 28 augustus 1978 tussen het Koninkrijk België en de Zwitserse Bondstaat tot het vermijden van dubbele belasting inzake belasting naar het inkomen en naar het vermogen, zoals gewijzigd het Avenant tussen het Koninkrijk België en de Zwitserse Bondstaat tot wijziging van, ondertekend te Brussel op 10 april 2014 ;
- 2° het Avenant tussen het Koninkrijk België en de Zwitserse Bondstaat tot wijziging van de Overeenkomst van 28 augustus 1978 tussen het Koninkrijk België en de Zwitserse Bondstaat tot het vermijden van dubbele belasting inzake belasting naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 10 april 2014.

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE  
SOUMIS À L'AVIS  
DU CONSEIL D'ÉTAT**

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE**

**portant assentiment à:**

**1° la Convention du 28 août 1978 entre le Royaume de Belgique et la Confédération Suisse en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, telle que modifiée par l'Avenant entre le Royaume de Belgique et la Confédération Suisse modifiant, signé à Bruxelles le 10 avril 2014 ;**

**2° l'Avenant entre le Royaume de Belgique et la Confédération Suisse modifiant la Convention du 28 août 1978 entre le Royaume de Belgique et la Confédération Suisse en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signé à Bruxelles le 10 avril 2014**

---

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures,

Après délibération,

**ARRÊTE :**

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

*Article 1<sup>e</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

Sortiront leur plein et entier effet :

- 1° la Convention du 28 août 1978 entre le Royaume de Belgique et la Confédération Suisse en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, telle que modifiée par l'Avenant entre le Royaume de Belgique et la Confédération Suisse modifiant, signé à Bruxelles le 10 avril 2014 ;
- 2° l'Avenant entre le Royaume de Belgique et la Confédération Suisse modifiant la Convention du 28 août 1978 entre le Royaume de Belgique et la Confédération Suisse en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signé à Bruxelles le 10 avril 2014.

Brussel,

De Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

Rudi VERVOORT

De Minister belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

Guy VANHENGEL

Bruxelles,

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propriété publique,

Rudi VERVOORT

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement,

Guy VANHENGEL

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Op 17 november 2016 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van ordonnantie ‘houdende instemming met :

- 1° de Overeenkomst van 28 augustus 1978 tussen het Koninkrijk België en de Zwitserse Bondstaat tot het vermijden van dubbele belasting inzake belasting naar het inkomen en naar het vermogen, zoals gewijzigd het Avenant tussen het Koninkrijk België en de Zwitserse Bondstaat tot wijziging van, ondertekend te Brussel op 10 april 2014 ;
- 2° het Avenant tussen het Koninkrijk België en de Zwitserse Bondstaat tot wijziging van de Overeenkomst van 28 augustus 1978 tussen het Koninkrijk België en de Zwitserse Bondstaat tot het vermijden van dubbele belasting inzake belasting naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 10 april 2014’.

Het voorontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 14 december 2016. De kamer was samengesteld uit Pierre LIÉNARDY, kamervoorzitter, Martine BAGUET en Bernard BLERO, staatsraden, en Colette GIGOT, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Patrick RONVAUX, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre LIÉNARDY.

Het advies (nr. 60.467/4), waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 14 december 2016.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp<sup>(1)</sup>, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat die drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

## VOORAFGAANDE VORMVEREISTEN

1. Luidens artikel 3, 2°, van de ordonnantie van 29 maart 2012 ‘houdende de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest’ stelt elke minister voor elk « wetgevend ontwerp » een evaluatieverslag op van de impact ervan op de respectieve situatie van vrouwen en mannen.

Krachtens artikel 13, § 2, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 24 april 2014 ‘houdende de uitvoering van de ordonnantie van 29 maart 2012 houdende de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest’ « [wordt] de ‘gendertest’ (...) ingevuld voor de eerste toevoeging aan de agenda in de Ministerraad ».

(1) Daar het een voorontwerp van ordonnantie betreft, wordt onder ‘rechtsgrond’ de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

## AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le 17 novembre 2016, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le ministre de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au développement à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance ‘portant assentiment à :

- 1° la Convention du 28 août 1978 entre le Royaume de Belgique et la Confédération Suisse en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, telle que modifiée par l'Avenant entre le Royaume de Belgique et la Confédération Suisse modifiant, signé à Bruxelles le 10 avril 2014 ;
- 2° l'Avenant entre le Royaume de Belgique et la Confédération Suisse modifiant la Convention du 28 août 1978 entre le Royaume de Belgique et la Confédération Suisse en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signé à Bruxelles le 10 avril 2014’.

L'avant-projet a été examiné par la quatrième chambre le 14 décembre 2016. La chambre était composée de Pierre LIÉNARDY, président de chambre, Martine BAGUET et Bernard BLERO, conseillers d'État, et Colette GIGOT, greffier.

Le rapport a été présenté par Patrick RONVAUX, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Pierre LIÉNARDY.

L'avis (n° 60.467/4), dont le texte suit, a été donné le 14 décembre 2016.

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet<sup>(1)</sup>, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations suivantes.

## FORMALITÉS PRÉALABLES

1. L'article 3, 2°, de l'ordonnance du 29 mars 2012 ‘portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale’ dispose que pour chaque « projet d'acte législatif », chaque ministre établit un rapport d'évaluation de l'impact du projet sur la situation respective des femmes et des hommes.

En vertu de l'article 13, § 2, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 24 avril 2014 ‘portant exécution de l'ordonnance du 29 mars 2012 portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale’, « le ‘test genre’ doit être complété avant la première mise à l'ordre du jour au conseil des ministres ».

(1) S'agissant d'un avant-projet d'ordonnance, on entend par « fondement juridique » la conformité aux normes supérieures.

*In casu* bevat het dossier dat aan de Raad van State is overgezonden geen enkel element waaruit blijkt dat de « gendertest » uitgevoerd zou zijn met betrekking tot het voorontwerp van ordonnantie.

2. Verscheidene bepalingen van het verdrag kunnen een weerslag hebben op het economisch en sociaal leven in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Overeenkomstig artikel 6, § 1, 1°, van de ordonnantie van 8 september 1994 ‘houdende oprichting van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest’ moet het advies van die Raad worden ingewonnen.

3. De steller van het voorontwerp moet erop toezien dat die voorgeschreven vormvereisten worden vervuld voordat het voorontwerp van ordonnantie wordt aangenomen<sup>(2)</sup>.

## ONDERZOEK VAN HET VOORONTWERP VAN INSTEMMINGSORDONNANTIE

1. Er wordt voorgesteld om artikel 2 van het voorontwerp van instemmingsordonnantie als volgt te redigeren :

« Zullen volkomen gevold hebben :

1° de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Zwitserse Bondsstaat tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Bern op 28 augustus 1978, zoals gewijzigd bij het Avenant, ondertekend te Brussel op 10 april 2014 ;

2° het Avenant, ondertekend te Brussel op 10 april 2014, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Zwitserse Bondsstaat tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Bern op 28 augustus 1978. »

Het opschrift moet dienovereenkomstig worden herzien.

2. In het verdrag moet de naam van de persoon die voor België heeft ondertekend worden vermeld<sup>(3)</sup>.

*De Griffier,*

Colette GIGOT

*De Voorzitter,*

Pierre LIÉNARDY

(2) Zie in dezelfde zin advies 59.519/4, gegeven op 28 juni 2016 over een voorontwerp van ordonnantie ‘houdende instemming met het Benelux-Verdrag betreffende grensoverschrijdende samenwerking inzake wegvervoerinspectie, gedaan te Luik op 3 oktober 2014’ (*Parl. St. Br.Parl. 2015-16, nr. A-399/1, 7-10*) en advies 58.667/4, gegeven op 5 januari 2016 over een voorontwerp van ordonnantie ‘houdende instemming met de Kaderconventie van de Raad van Europa over de bijdrage van cultureel erfgoed aan de samenleving, opgemaakt te Faro op 27 oktober 2005 en ondertekend te Straatsburg op 25 juni 2012’.

(3) Zie advies 41.902/4, gegeven op 9 januari 2007 over een voorontwerp dat geleid heeft tot het decreet van 3 mei 2007 ‘houdende instemming met de overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Madagascar, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Antananarivo op 29 september 2005’ (*Parl.St. W.Parl. 2006-07, nr. 576/1, 15*).

En l’espèce, le dossier transmis au Conseil d’État ne contient aucun élément établissant que le « test genre » a été réalisé à propos de l'avant-projet d'ordonnance.

2. Plusieurs dispositions du traité sont de nature à avoir une incidence sur la vie économique et sociale de la Région de Bruxelles-Capitale.

Conformément à l’article 6, § 1<sup>er</sup>, 1° de l’ordonnance du 8 septembre 1994 ‘portant création du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale’, il y a lieu de solliciter l’avis de ce Conseil.

3. Il appartient à l’auteur de l’avant-projet de veiller à l’accomplissement de ces formalités prescrites préalablement à l’adoption de l’avant-projet d’ordonnance<sup>(2)</sup>.

## EXAMEN DE L’AVANT-PROJET D’ORDONNANCE D’ASSENTIMENT

1. Il est suggéré de rédiger l’article 2 de l’avant-projet d’ordonnance d’assentiment comme suit :

« Sortiront leur plein et entier effet :

1° la Convention entre le Royaume de Belgique et la Confédération suisse en vue d’éviter les doubles impositions en matière d’impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Berne le 28 août 1978, telle que modifiée par l’Avenant, signé à Bruxelles le 10 avril 2014 ;

2° l’Avenant, signé à Bruxelles le 10 avril 2014, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la Confédération suisse en vue d’éviter les doubles impositions en matière d’impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Berne le 28 août 1978 ; ».

L’intitulé sera revu en conséquence.

2. Le traité est en défaut d’identifier le signataire belge<sup>(3)</sup>.

*Le Greffier,*

*Le Président,*

Colette GIGOT

Pierre LIÉNARDY

(2) Voir dans le même sens l’avis 59.519/4 donné le 28 juin 2016 sur un avant-projet d’ordonnance ‘portant assentiment au Traité Benelux relatif à la coopération, transfrontalière en matière d’inspection du transport routier, fait à Liège le 3 octobre 2014’ (*Doc. parl., Parl. Brux.-Cap., 2015-2016, n° A-399/1, pp. 7-10*) et l’avis 58.667/4 donné le 5 janvier 2016 sur un avant-projet d’ordonnance ‘portant assentiment à la Convention-cadre du Conseil de l’Europe sur la valeur du patrimoine culturel pour la société, faite à Faro le 27 octobre 2005 et signée à Strasbourg le 25 juin 2012’.

(3) Voir l’avis 41.902/4 donné le 9 janvier 2007 sur un avant-projet devenu le décret du 3 mai 2007 ‘portant assentiment à l’Accord entre l’Union économique belgo-luxembourgeoise, d’une part, et la République de Madagascar, d’autre part, concernant l’encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Antananarivo le 29 septembre 2005’ (*Doc. parl., Parl. wall., 2006-2007, n° 576/1, p. 15*).

## ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met :**

**1° de Overeenkomst van 28 augustus 1978 tussen het Koninkrijk België en de Zwitserse Bondsstaat tot het vermijden van dubbele belasting inzake belasting naar het inkomen en naar het vermogen, zoals gewijzigd door het Avenant tussen het Koninkrijk België en de Zwitserse Bondsstaat, ondertekend te Brussel op 10 april 2014 ;**

**2° het Avenant tussen het Koninkrijk België en de Zwitserse Bondsstaat tot wijziging van de Overeenkomst van 28 augustus 1978 tussen het Koninkrijk België en de Zwitserse Bondsstaat tot het vermijden van dubbele belasting inzake belasting naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 10 april 2014**

---

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
Op voorstel van de Minister van Externe Betrekkingen,  
Na beraadslaging,

### BESLUIT :

De Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

#### *Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

#### *Artikel 2*

Zullen volkomen gevolg hebben :

1° de Overeenkomst van 28 augustus 1978 tussen het Koninkrijk België en de Zwitserse Bondsstaat tot het vermijden van dubbele belasting inzake belasting naar het inkomen en naar het vermogen, zoals gewijzigd door het Avenant tussen het Koninkrijk België en de Zwitserse Bondsstaat, ondertekend te Brussel op 10 april 2014<sup>(\*)</sup> ;

(\*) De volledige tekst van de Overeenkomst en het Avenant kan op de griffie van het Parlement geraadpleegd worden.

## PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à :**

**1° la Convention du 28 août 1978 entre le Royaume de Belgique et la Confédération suisse en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, telle que modifiée par l'Avenant entre le Royaume de Belgique et la Confédération suisse, signé à Bruxelles le 10 avril 2014 ;**

**2° l'Avenant entre le Royaume de Belgique et la Confédération suisse modifiant la Convention du 28 août 1978 entre le Royaume de Belgique et la Confédération suisse en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signé à Bruxelles le 10 avril 2014**

---

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,  
Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures,

Après délibération,

### ARRÊTE :

Le Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

#### *Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

#### *Article 2*

Sortiront leur plein et entier effet :

1° la Convention du 28 août 1978 entre le Royaume de Belgique et la Confédération suisse en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, telle que modifiée par l'Avenant entre le Royaume de Belgique et la Confédération suisse, signé à Bruxelles le 10 avril 2014<sup>(\*)</sup> ;

(\*) Le texte intégral de la Convention et de l'Avenant peut être consulté au greffe du Parlement.

2° het Avenant tussen het Koninkrijk België en de Zwitserse Bondsstaat tot wijziging van de Overeenkomst van 28 augustus 1978 tussen het Koninkrijk België en de Zwitserse Bondsstaat tot het vermijden van dubbele belasting inzake belasting naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 10 april 2014<sup>(\*)</sup>.

Brussel, 10 november 2016.

De Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

Rudi VERVOORT

De Minister belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

Guy VANHENGEL

2° l’Avenant entre le Royaume de Belgique et la Confédération suisse modifiant la Convention du 28 août 1978 entre le Royaume de Belgique et la Confédération suisse en vue d’éviter les doubles impositions en matière d’impôts sur le revenu et sur la fortune, signé à Bruxelles le 10 avril 2014<sup>(\*)</sup>.

Bruxelles, le 10 novembre 2016.

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propriété publique,

Rudi VERVOORT

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement,

Guy VANHENGEL

---

(\*) De volledige tekst van de Overeenkomst en het Avenant kan op de griffie van het Parlement geraadpleegd worden.

---

(\*) Le texte intégral de la Convention et de l’Avenant peut être consulté au greffe du Parlement.